

XR SUITE服務合約

本 XR Suite 服務合約（以下稱「**本合約**」）包含規範您對下列服務的存取和使用權利之條款，且構成您所代表之公司行號或其他組織實體（以下稱「**貴公司**」、「**您**」或「**您的**」）與宏達國際電子股份有限公司及其關係企業（以下合稱「**HTC**」）間之法定協議。您及 **HTC** 得個別稱為「**各方**」，並得統稱為「**雙方**」。本合約於雙方合法授權人簽署完畢之日起生效（以下稱「**生效日**」）。您聲明且保證持有代表**貴公司**簽訂本合約之法定能力和完整合法授權；亦即您擁有完整代表**貴公司**簽署本合約的權力，得使您所屬的公司行使本合約規定之權利及受本計畫合約規定之義務的拘束。

1. 定義

- a) 「**管理員**」指由您指定負責監督、控制和管理本服務之貴公司員工、代表人或代理人。
- b) 「**授權使用人**」指貴公司、貴公司員工以及經您授權得存取和使用本服務之貴公司承包商；惟，該承包商與貴公司間的合約應包含至少與本合約相同之限制條款，且其僅得於代理您與為您的利益考量之範圍內存取和使用本服務。授權使用人包括管理員。您得於訂閱期間內重新指定授權使用人，但授權使用人總人數不得超過訂單確認書內所規定之使用人數。
- c) 「**授權使用範圍**」指於訂單確認書或服務說明書內載明，授權貴公司得使用和存取本服務之範圍。
- d) 「**客戶資料**」指下列任何資料：(i)由授權使用人於存取和使用本服務期間，提供給 HTC 之資料；和(ii)針對本服務儲存之資料。
- e) 「**設備裝置**」指使用說明內所指與本服務相容之硬體裝置，例如 HTC 或第三方製造之虛擬、增強、混合或延展實境裝置、個人電腦和行動裝置...等。
- f) 「**使用說明**」指 HTC 官方服務說明文件、公告或線上手冊，以及其他有關本服務之所有相關使用說明（包括更新版本）。
- g) 「**不可抗力**」指天災或事變等非屬 HTC 合理控制範圍之原因所致事件，包括但不限於，自然災害、內亂、勞資糾紛或罷工、疫情、流行病、自然力量、恐怖活動或戰爭行為、任何政府法規命令，以及因網路服務供應商或獨立之主機設施所造成之延遲或中斷。
- h) 「**訂單確認書**」指載明您採購之本服務、適用價格、數量和授權使用範圍等內容之書面或線上訂單、訂購確認書或其他文件。
- i) 「**個人資料**」指有關任何已識別或可識別個人之任何資料，包括：(i)識別個人之資料，(ii)可用來獲得個人身分識別資料或聯絡資料之資料，(iii)能夠連結個人識別資料或可能合理直接或間接連結特定個人之資料（例如，裝置識別碼、位置資料、線上識別碼），或(iv)可用以驗證個人身分之資料。
- j) 「**安全事件**」指未經授權存取或取得、使用、遺失、變更、銷毀或揭露之客戶資料。
- k) 「**訂購期間**」指訂單確認書上載明之一定期間，您於該期間內有存取和使用您所訂購本服務之權利。

- l) 「**本服務說明書**」指於線上、或其他經由 HTC 選擇之替代方式提供給您之「**VIVE XR Suite 服務說明**」，該說明提供有關本服務之其他詳細說明，例如各項服務費用及其額外適用之服務合約條款。

2. 本服務

- a) **授權**。在您完全遵守本合約所有條款之情形下，HTC 同意授權您得存取且使用 HTC 提供之「**VIVE XR Suite**」服務，其包括個別出售之服務項目、數個服務項目之組合，以及其他經 HTC 指定之服務項目（以下不論購買服務項目多寡皆稱為「**本服務**」）。存取和使用本服務所需之 HTC 軟體（例如，HTC 裝置韌體、個人電腦應用程式和行動裝置軟體），係另外依據各該 HTC 軟體授權合約授權予您，無本合約條款之適用。
- b) **系統和相容性規定**。為使本服務適當運作，您將需要同時搭配由第三方提供之其他裝置和服務（例如，VR 裝置、網路存取和相容軟體），且該裝置和服務需符合使用說明中載明之系統和相容性規定。系統和相容性規定可能隨時變更，而該變更可能影響您存取和使用本服務之權限。您知悉符合系統和相容性規定（及相關費用）為您的職責所在。

3. 使用本服務

- a) **訂購依據**。本服務係按您訂購之內容提供。於訂購期間授予您存取和使用本服務之權利。其他詳細說明，請參閱訂單確認書。
- b) **帳號**。
 - i) **企業帳號**。於 HTC 提供您存取和使用本服務權利前，您必須於 VIVE 企業網站上設立一個 HTC 企業帳號（以下稱「**企業帳號**」）。為設立您的企業帳號，您將被要求向 HTC 提供即時、完整和正確之資料。您的企業帳號係連結您所屬的實體或公司，HTC 將使用該企業帳號作為聯絡您的主要方式。
 - ii) **授權使用人帳號**。同樣，於您的授權使用人得存取和使用本服務前，該授權使用人必須於 VIVE 企業網站上，各自設立一個帳號（以下稱「**授權使用人帳號**」）。為設立帳號，授權使用人將被要求向 HTC 提供即時、完整和正確之資料。
 - iii) **服務可及性**。企業帳號和授權使用人帳號（以下統稱「**XR Suite 帳號**」）可能限於在特定區域內使用，且您（和授權使用人）存取和使用本服務之能力，可能因國家而異。您和授權使用人可能需要設立其他帳號，以於多個國家或地區內存取和使用本服務。
- c) **試用**。HTC 得依據本合約或本服務測試版或試用版之條款（若有），授予您存取和使用僅包含本服務特定服務項目的測試版本（以下稱「**試用版**」）。您得使用試用版的期間，為您接受試用版時向您提示的期間；若未提示，則為自您得存取本服務試用版資料之日起三十 (30) 天。試用版將按「原狀」提供，不適用任何服務層級、保固或賠償義務。任何您於試用期間輸入或收集之資料，於試用結束後將不會予以儲存或提供他人利用。

4. 財產權和授權

- a) **通則**。除為提供您存取和使用本服務之權利外，您不因本合約之簽署而取得 HTC 或其授權人之智慧財產權的所有權或其他權利的授予。您不可移除或毀損本服務中任何所有權或智慧財產權的標章或標示。
- b) **HTC 智慧財產**。HTC 和其授權人擁有本服務及其相關內容之所有權、著作權和其他智慧財產權，且保留未於本合約明示授予您的所有權利。本服務內提到的 HTC 和 VIVE 名稱、標幟、以及其他 HTC 和 VIVE 的產品及服務名稱，均為 HTC 之商標。而於本服務中所提及之任何其他公司名稱、產品名稱、服務名稱及標誌，可能為各該公司的商標。
- c) **第三方軟體和服務**。本服務可能包含其他第三方所有之一般或開源授權軟體及服務；HTC 將視情況於 VIVE 企業網站上提供該第三方授權資料供您參考。

5. 使用限制

- a) **禁止**。您不得：**(i)**進行逆向解碼、破解、拆解編碼、還原工程；或停用、竄改或規避本服務之技術限制，除非適用之法律明文許可者，則不在此限；或**(ii)**就本服務之全部或一部進行修改或製作任何衍生物。
- b) **其他禁止行為**。您不得：**(i)**利用本服務侵害 HTC、其關係企業或任何第三方之權利；**(ii)**銷售、轉售、出租、出借或轉授權本服務；**(iii)**發送或儲存可能傷害或導致損害本服務之程式碼；**(iv)**干擾或妨礙本服務或其所包含資料之完整性；**(v)**試圖未經授權存取本服務、或其相關系統或網路；**(vi)**利用本服務損害妨礙第三方之運作；**(vii)**對本服務內執行基準或效能測試或揭露其結果；**(viii)**執行或揭露下列任一測試結果：使用說明內未授權之網路探索、端口和服務識別、弱點掃描、密碼破解、遠端存取試測、滲透測試或其他任何測試或程序；或**(ix)**以本合約未准許之任何其他方式利用本服務。

6. 費用和款項

- a) **費用**。您應支付的服務費用，如訂單確認書上所載。HTC 保留權利，得向您請求支付任何超出授權使用範圍之本服務使用費用。除非訂單確認書另有其他說明外，原則上 **(i)**本服務係依您所採購之服務內容計費，與您的實際使用內容無涉；**(ii)**您於本服務訂閱期間內不得減少已採購之付費訂閱數量，且**(iii)**訂單確認之條款，包含訂價，僅適用於您的首次訂閱期間。於續約後，應以 HTC 當時發佈之條款和訂價結構為準。
- b) **付款**。依本合約應付之款項不得抵償或扣除。您同意支付因採購本服務而依法產生的任何營業稅、附加價值稅或其他類似稅金。除非訂單確認書或本合約另有其他規定外，您依本合約而產生的支付義務係不可撤銷，且已付費用亦無法請求退費。
- c) **法遵驗證**。為驗證您於訂閱期間及訂閱期間屆滿或終止後之十二 (12) 個月內，均已遵守本服務之授權使用限制範圍，您同意提供 HTC 合理要求之相關紀錄；您亦同意准許 HTC 或您合理接受之獨立查核公司，得於 HTC 提供書面通知後之三十 (30) 天內，基於驗證貴公司是否遵守本合約條款之目的，進行現場和異地查核。HTC 同意該查核亦屬保密範圍，且將以合理方式於合理之時間內進行。
- d) **經銷商和其他合作夥伴**。若您係經由 HTC 合法授權之經銷商或其他合作夥伴訂購本服務，則本合約條款於您使用本服務之行為亦有其適用。

7. 支援、升級及更新

- a) **支援**。將由合格支援人員以及時且專業之方式，提供本服務之支援。本服務之支援包含：
 - i) 連結 HTC 支援網站（目前於 VIVE 企業網站之支援頁面提供）以進行線上支援，得存取 HTC 提供之使用說明、常見問題（FAQs）和其他資料；和
 - ii) 連結 HTC 之服務台，包括於線上建立和管理支援事件之能力。
- b) **升級及更新**。HTC 對於本服務得進行定期維護、更新或升級；並得變更本服務和其基礎設施（例如，主機設備、安全性和技術配置等）。若因進行前述更新或變更而需關閉主機時，HTC 將盡力於七十二 (72) 個小時前預告。

8. 客戶資料、個人資料和安全性

- a) **通則**。HTC 不會主張客戶資料之所有權，但會將客戶資料和個人資料視為本合約下之機密資訊處理。HTC 將僅依據本合約或您所提供之其他書面指示，處理客戶資料和個人資料。本合約構成您的初始書面指示，且您得於本服務履行期間提供其他書面指示。除非本合約另有其他規定，否則 HTC 將不會存取：**(i)**客戶資料與**(ii)**個人資料。但若基於您的要求、或經您與 HTC 商議後同意該存取，HTC 則得進行該存取，以回覆您的支援詢問或技術問題。
- b) **HTC 之個人資料使用**。HTC：**(i)**將不會向第三方銷售、出租、讓渡、揭露、散布、提供、傳送或傳達個人資料，以交換金錢或其他報酬，且**(ii)**除非為提供本服務之必要性，否則 HTC 不會在您和 HTC 直接商業關係之範圍外保留、使用或揭露個人資料。
- c) **基於法律要求之資料處理**。HTC 可能會基於法律規定或經主管機關要求處理個人資料。除非所適用之法律禁止 HTC 揭露，否則 HTC 將於處理該資料之前通知您該法律要求。
- d) **資料蒐集**。HTC 將依據附表 1 之資料處理附錄及 HTC 之隱私權政策（請參閱[連結](#)），搜集和處理個人資料。
- e) **委外廠商**。您授權 HTC 委託第三方處理客戶資料和個人資料（以下統稱「委外廠商」），惟：
 - i) HTC 應經您的請求提供您所有委外廠商之名稱。
 - ii) HTC 應與各委外廠商簽署一份書面協議，對該委外廠商規定至少與適用法律和本合約規定相同嚴格之義務。
 - iii) 若因委外廠商行為導致違反本第 8(e)條之任何義務，HTC 仍應負責。
- f) **跨境資料傳送**。您同意 HTC（包括其委外廠商）處理之客戶資料或個人資料，得於美國或 HTC（或其委外廠商）營運所在之其他國家內處理或儲存之，且若適用資料保護法律許可者，得於您所在國家境外傳送之。若您位於歐盟內，且客戶資料或個人資料係於歐洲經濟區境外傳送至第三方國家，則該跨境資料傳送應依據附表 2 所附之標準契約條款（資料處理者），除非該第三方國家依據歐盟一般資料保護規範第 45 條備有適當保全措施，則不在此限。
- g) **您的義務**。針對您使用本服務，您同意條款如下：

- i) 您將向授權使用人提供有關客戶資料之隱私、和安全之所有必要揭露內容（若有必要，包括 HTC 之隱私政策（請參閱[連結](#)）。
 - ii) 您負責於收集、使用、儲存、傳送和處理個人資料時，遵守本合約、您的隱私政策和所有適用法律。
 - iii) 您用以存取和使用本服務所使用之資訊科技平台和系統，將隨時遵守本合約和適用法律（包括所有隱私和資料安全法）。
 - iv) 您遵守本第 8(g)條規定義務時所行使之注意義務，應依您所持有或控制之授權使用人資料的敏感程度，符合所適用法律和業界標準安全措施之要求。
 - v) 若無 HTC 之事先書面同意，您不得提供關於健康、信用卡、或其他會加諸任何特定資料安全義務之類似敏感性之個人資料給 HTC。
- h) **資料刪除**。於本合約基於任何原因終止後，您同意且指示 HTC 於合理期間內（最晚九十 (90) 天內），刪除儲存於 HTC 伺服器（或 HTC 服務供應商之伺服器）內客戶資料和個人資料，除非適用法律有其他規定，則不在此限。
- i) **安全**。
- i) **通則**。HTC 實施並維持實體、組織上和技術上之保護措施，以保護客戶資料之安全、完整性和機密性。詳細說明，請見附表 3。附表 3 僅於 HTC 服務係於或自 HTC 廠房內履行時，方適用之。附表 3 所列 HTC 實施之技術和組織上的保護措施，是適用於 HTC 服務之所有客戶群。HTC 可能隨時（且無須預告）變更附表 3 規定之任何措施，但該改變必須維持與原來保護措施可比較或更佳程度之安全層級，或為遵守適用資料保護法之目的。
 - ii) **安全事件**。若 HTC 認定任何安全事件將（或可能）對您或授權使用人造成傷害，HTC 將盡力：(1)儘速（但不得超過法律規定之最晚期限）經由您指定之聯絡電子郵件地址通知您；(2)調查安全事件且採取合理步驟，以減緩該事件產生之影響；且(3)提供您有關 HTC 調查該安全事件之資料。儘管如此，您了解所適用法律可能禁止 HTC 提供您有關安全事件之通知和最新訊息。
 - iii) **未經授權之存取**。針對基於您或授權使用人違反本合約條文之行為或疏失，因此導致客戶資料和個人資料遭到未經授權之存取，或遭到變更、偷竊或銷毀，HTC 概不負責。
 - iv) **合作**。如經您要求，HTC 將與您合作處理授權使用人、或主管機關所提出關於 HTC 處理個人資料、或任何有關個人資料之安全事件，所提出之請求。若 HTC 收到任何授權使用人之當事人權利行使之請求，HTC 將儘速通知您。
- j) **第三方產品和服務**。若您選擇針對第三方產品和服務使用本服務，則該第三方產品和服務所產生之資料存取、收集、使用或揭露，將受您本身另與第三方簽訂之協議規範（包括該第三方隱私政策）。HTC 不負責第三方行為。

9. 機密資訊

- a) **保護您的帳號**。您負責維持 HTC 對您核發、或您或您的授權使用人建立之帳號憑證的機密性。您亦負責所有於 XR Suite 帳號下發生之所有活動。您將儘速透過寄發通知至下列電子郵件地址，通知 HTC 有關任何可能不當使用 XR Suite 帳號之情形，以及有關本服務之其他安全事件：security@htc.com（請在主旨中敘明「XR Suite 帳號」）。您應利用所有實體、行政上和技術控制措施、篩選和安全程序，以及其他

必要之保全措施，以安全管理任何存取和使用 XR Suite 帳號之行為。同時，您亦應防止未經授權而存取、或使用 XR Suite 帳號或本服務之行為。

- b) **保密合約**。基於本合約任一方可能會於履行本合約之期間內，向他方揭露其機密資訊。針對該資訊，雙方同意於本合約期間或保密合約規定之期間（以較長者為準），遵守雙方簽訂之保密條款並受其拘束（以下稱「**保密合約**」）（若有）。該保密合約將視為本合約之一部份。若無該保密合約之存在，雙方同意遵守下載第 9(c)-(e) 條款之規定。
- c) **機密資訊**。您和 HTC 理解並知悉，由於本合約之簽署，任一方可能得存取及獲得，包括但不限於他方尚未公開之相關營運計畫、商業預測、財務資訊、產品資訊、服務計畫、客戶名單和智慧財產權等資訊（以下稱「**機密資訊**」）。
- d) **機密資訊保護**。收到機密資訊之一方（以下稱「**收受方**」）同意，對於其以任何形式或媒體所收到之他方（以下稱「**揭露方**」）機密資訊應嚴格保密，且同意若無揭露方之事先書面同意，不得向任何第三方揭露或提供該機密資訊；惟，收受方得將機密資訊揭露給於履行本合約目的有必要知悉，且已簽署類似本合約保密條款之保密合約之關係企業、員工、顧問和分包商知悉。收受方進一步同意，僅能基於履行本合約之目的，使用該機密資訊。此外，收受方不得對揭露方依本合約提供之載有揭露方機密資訊之任何產品原型、軟體或其他有型物件進行還原工程、拆解編碼或逆向解碼。
- e) **例外**。收受方依本(9)條所負之保密義務，不適用於下列各項資訊：**(i)**非因收受方之過失，而為大眾所週知者；**(ii)**收受方於揭露方揭露前，已合法持有者；**(iii)**收受方於揭露方揭露後，自合法持有該機密資訊且無任何限制條件之第三方取得者；**(iv)**由收受方在未接觸揭露方所提供之機密資訊之情況下獨自發展完成者；或**(v)**收受方依照法律規或司法命令而須揭露者；但收受方應儘速先以書面通知揭露方，使揭露方有機會聲請保護令或行使其他法定救濟方法，以防止不當揭露。

10. 聲明、保證和免責

- A) **客戶資料**。您聲明且保證您擁有客戶資料之所有智慧財產權，包括所有必要之專利、商標、營業秘密、著作權和其他專屬權利。您同意不會提交受著作權、營業秘密、或第三方專屬權利(如專利、隱私和公開發表權等)保護之客戶資料，除非您擁有提交該資料之所有必要授權，則不在此限。您保證客戶資料，以及您和授權使用人使用客戶資料和本服務之行為，均將不會違反任何適用之法律。
- B) **保證**。HTC 保證本服務內容於已付費訂閱期間，均將符合其使用說明。若經證實違反前述保證，HTC 將視情況自行選擇：**(I)**盡力改正該不符合部份；或**(II)**以符合使用說明內所載規格之其他服務，替代本服務。若 HTC 於盡力改正後，仍無法完成前述第**(I)**或**(II)**項所載之補正辦法，HTC 得終止本合約，並退還自該終止生效日起計算之剩餘訂閱期間您已預付但尚未使用之費用。您必須於違反前述保證行為發生後之三十 (30) 天內，通報該行為且附上合理說明，以享有前述保證補償。
- C) **免責**。上述之保證條文**(10B)**，係 HTC 提供本服務之唯一保證，且取代任何其他依法或由 HTC 提供之明示或默示保證。除本合約另有其他約定外，於適用法律准許之最大範圍內，本服務係按提供當時的「原狀」和「可得」狀態提供之；且使用本服務之全部風險，應由您自行負擔。HTC 及其供應商和授權人不提供任何明示、默示、

法定或其他之聲明或保證，且排除任何對於其適售性、適售品質、符合特定目的、所有權、不受干擾或未侵權之默示擔保。尤其，HTC、其供應商和授權人針對下列事項，不做任何擔保：(I)本服務將符合您的需求，或得配合第三方之硬體、軟體、應用程式或第三方服務運作；(II)本服務將以不中斷、適時、安全或無錯誤方式供應或提供之；(III)任何經由本服務所取得之資料或內容，均為正確、完整或可信賴；或(IV)本服務之任何缺失或錯誤皆將得以改正。

- D) **健康與安全**。各裝置之製造商（包括 HTC），均會提供有關使用其裝置之重要健康與安全警告與說明。您聲明已閱讀且瞭解該警告與說明。各製造商得隨時更新或修訂該警告與說明，因此，請定期審閱該警告與說明。您應自行負責向您的使用人提供適當之警告與說明，並應於貴公司之營運期間遵守相關適用法律。

11. 賠償責任

- a) **通則**。於適用法律准許之最大範圍內，您同意就肇因於下列情形或與之相關之所有第三方之侵權主張、請求、訴訟或其他類似程序（以下各稱為「**侵權請求**」），將為 HTC、其關係企業和各自之董事、主管、員工、分包商和代理人辯護（以下合稱「**HTC 被請求人**」）；並賠償 **HTC 被請求人** 因此所生之所有損失、責任、損害、成本和費用（包括合理之律師費）：(i)您以違反本合約之方式使用本服務、(ii)您存取和使用本服務之行為，被控侵害任何人之著作權、商標、營業祕密、商品外觀、專利或其他智慧財產權；或誹謗任何人，或違反其公開發表權或隱私權、(iii)您違反依本合約所提供之聲明、保證或承諾、或(iv)因您使用本服務之行為導致財產損害或人員傷亡。
- b) **賠償程序**。HTC 將儘速通知您其知悉之任何侵權請求，且將於您為 HTC 進行辯護或和解協商時提供合理協助。您同意，對於任何刑事違法主張或訴訟程序之判決或和解，其指稱或要求 HTC 承認或同意其有違法行為或應負擔責任；或要求 HTC 履行一定行為或支付非金錢損害賠償金時，在未取得 HTC 之事先書面同意前，您不得同意接受該判決或和解。您應聘任符合 HTC 合理認可條件要求之律師，對各侵權請求提出抗辯。若 HTC 合理認定任何侵權請求可能對 HTC 產生不利影響，則 HTC 得自費聘任律師主導該辯護（而您對 HTC 的賠償義務並不會因此限縮）。您依據本 (11) 條對 HTC 所負之賠償義務，不影響您依本合約所應履行或負擔之其他義務。

12. 責任限額

- a) **限制**。HTC 或其供應商或授權人毋須對因本合約或本服務所生或與其相關之任何間接損害、偶發性損害、特別損害、衍生性損害、懲罰性損害或任何其他類型之損害（包括但不限於利潤或預期結餘之損失、商譽減損、資料遺失、毀損或營業中斷之損害等）負責，縱使一方已被事先提醒有此損害可能性之存在。HTC 及其供應商和授權人依據本合約應負責任之上限，以不超過您於權利主張前十二 (12) 個月內，已支付之本服務費用總額。
- B) **無失效安全性能**。本服務並非針對有「失效安全性能」要求之系統而設計，縱使可預見任一裝置或系統於使用本服務而發生故障時，將有導致人員傷亡之風險，HTC 概不負責。

- c) **權利主張限制**。除相關法律明文禁止外，您同意在爭議發生日起一 (1) 年內提出權利主張，否則即視為放棄該權利主張（亦即日後您將無權繼續針對該爭議提出主張或求償）。

13. 期間和終止

- a) **期間**。本合約期間將自生效日開始生效，直至終止為止。
- b) **違約終止**。任一方得因對方重大違約之故，終止本合約；惟，所謂重大違約係指：
 - (i)未違約方已於違約發生後之三十 (30) 天內，書面通知違約方該違約事實，且(ii)違約方未於收到該通知後之三十 (30) 天內，改正該違約行為。若 HTC 未對重大違約行為提出異議、或未改正重大違約行為，您將有權要求 HTC 退還任何預付、但尚未使用之本合約服務費。該退款將自該終止生效日起，依據您已付費訂閱期間之剩餘期間比例計算。若 HTC 因您違約而終止本合約，所有應開立之帳單，將提前至終止生效日到期，您並應於終止生效日當日付清。
- c) **HTC 之中止和終止**。若 HTC 認定有下列任一情形發生，HTC 得立即中止或終止您存取本服務（全部或部分，包括本服務一項或以上之特定功能）之權利：
 - (i)您使用本服務時，對其造成安全風險或有不當影響；(ii)您使用本服務進行詐欺行為，或使 HTC 須負擔侵權責任；(iii)您違反本合約之規定；(iv)基於遵守法律或政府要求之目的；或(v)因本服務中使用之第三方技術，該供應商與 HTC 間之合約已屆期或終止，或其要求 HTC 須修改本服務。
- d) **中止或終止之效力**。若您被中止或終止存取和使用本服務，則：
 - (i)任何依據本合約提供之授權將立即終止；且(ii)各方將歸還其所持有對方之所有機密資訊（或證明其已銷毀該資訊）。HTC 將依據您的請求，於最長不超過訂閱期間結束後六十 (60) 天之期間內，將您當時託放於本服務內之資料（若適用者），供您擷取。於該六十 (60) 天期間結束時，且除法律另有規定外，HTC 將刪除您仍存留於本服務內之資料，或使該資料無法被存取。

14. 準據法及審判地

。本合約不受聯合國國際貨物買賣契約公約規範，明示否認該公約之適用。本合約將受於下列地點生效之實體法規範，且依其解釋：

- a) 若您位於美國、加拿大或墨西哥，則受華盛頓州法律規範。
- b) 若您位於歐洲國家，則受英格蘭和威爾斯法律規範。
- c) 若您位於台灣，則受台灣法律規範。

美國華盛頓州金郡法院（適用華盛頓法律者）、英國倫敦管轄法院（適用英格蘭和威爾斯法律者）、及台灣台北地方法院（適用台灣法律者），對有關本合約之所有爭議，分別具唯一管轄權。

15. 其他

- a) **更新通知**。HTC 得不定期修改本合約之條款。HTC 將經由本服務提供您有關該修改之通知。修改生效日如通知說明上所載，並於該日視為已被接受，修改生效日不得

早於修改公告日起三十 (30) 天內 (但若該修改係基於法律要求，或該修改未重大限制您使用本軟體之權利，則該修改將立即生效)。若您於修訂條款生效日後繼續存取或使用本服務，則表示您接受且同意該修訂條款。若您不同意修訂條款，您必須停止使用本服務，並終止本合約。上述情形將為您唯一之補償辦法。

- b) **附加產品和服務**。本服務可提供您存取 HTC 和第三方提供之其他產品和服務。若您選擇使用該產品和服務，得適用個別之使用條款、銷售條款和最終使用人授權協議。
- c) **反饋**。若您提供有關本服務或其他相關服務之口頭或書面之意見、建議、構思、計畫、註明和圖式或其他意見 (以下統稱「反饋」)，HTC 得自由使用、揭露、重製、授權或傳閱該反饋，無須向您負任何類型之義務。
- d) **不可抗力**。因不可抗力所致之本合約義務履行延遲或不履行，HTC 概不負責。
- e) **獨立簽約人**。雙方為獨立簽約人，非為對方之員工、代理人或法定代表人。任何一方未被授權得擔任對方之代理人、或以對方名義或代表對方為任何對其有拘束效力之行為。
- f) **輸出法律**。視適用情況而定，各方將遵守所有有關本合約之輸出法規。
- g) **轉讓**。若受讓方以書面同意受本合約條款約束，則任一方得轉讓其本合約權利或義務。本合約將對雙方和各自之繼任人和受讓人具約束力，且不得損及雙方和該繼任人和受讓人之權利，並得由雙方及其繼任人和受讓人執行之。
- h) **無第三方受益人**。雙方同意本合約之簽署無意且不得產生任何第三方受益人，除非本合約另有其他明示規定，則不在此限。
- i) **可分割性**。若任何管轄法院認定本合約之任何條款、承諾或限制係非法、無效或不可執行，則其餘條款、承諾和限制仍將維持有效，且絕不會受到影響、損害或因此失效。
- j) **最終協議**。本合約構成您與 HTC 之間的完全、最終、完整且獨有之合約，且取代雙方先前就本合約之相關內容所有之口頭或書面的合約或表示。您與 HTC 明確同意，任何額外、相左或衝突之條款，將以本合約條款為準。儘管如此，若本合約與您和 HTC 間就相同標的物經雙方授權簽署人另行簽署之其他協議間有所抵觸，則就抵觸之部份，應以該經過合法簽署之協議為準。
- k) **適用語言**。本合約原文係以英文撰寫。若本合約譯成其他文字，則於有任何抵觸之情形下，應以英文版本為準。
- l) **存續條款**。第 4(a)條、第 4(b)條、第 5 條和第 9 條至第 15 條之條文，將於本合約屆滿或終止後，依然存續。
- m) **通知**。HTC 得以於本服務內公告通知或寄送電子郵件至您的企業帳號相關地址之方式，提供您本合約規定之任何通知。您寄送給 HTC 的所有通知，必須以專人親送或快遞寄送 (收到即有效) 至以下地址：

宏達國際電子股份有限公司
收件人：法務長
中興路三段88號
231新北市新店區
台灣

若您位於歐洲之任何國家內，則須向下列公司寄送一份副本：

HTC Europe Co. Ltd.,
Attn: Legal Department Salamanca, Wellington Street
Slough, Berks SL1 1YP
United Kingdom

或者，若您位於其他管轄區內，則應向下列公司寄送一份副本：

HTC America Inc.
Attn: Legal Department
308 Occidental Avenue South, Suite 300
Seattle, Washington 98104
USA

[以下空白]

本合約於下載各方合法授權人簽署完畢之日起生效。

宏達國際電子股份有限公司

[請填入公司名稱]

代表人：王雪紅

代表人：

職 稱：董事長

職 稱：

日 期：

日 期：

附表 1

資料處理細節

1. 資料處理之主要事項：

授權使用人（及下列第 5 條所指之其他個人）之個人資料，用於提供本合約所述之本服務。

2. 資料處理之性質和目的：

- 蒐集
- 紀錄
- 揭露
- 刪除
- 變更
- 限制
- 使用

3. 資料處理期間：

HTC 處理個人資料之期間為本合約之有效期間。惟個人資料處理期間，不得比為達蒐集或處理該個人資料目的所必要之期間更長（除可適用法定例外情形者以外）。

4. 適用範圍內之個人資料：

HTC 得處理下列個人資料類型／類別：

- 用來識別授權使用人之資料，包括（但不限於）姓、名、出生日期、性別、電子郵件地址和組織名稱與地址。
- 使用資料（例如，地點、時區設定、語言、裝置資料）
- 活動或會議資料。
- 使用人所製作或提供之內容。
- 以下情況所蒐集之個人資料：**(i)**與您的網路之員工或使用人間所為之通訊(包含寄給該員工或使用人、或該員工或使用人所寄出之通訊)中所含之個人資料，和**(ii)**您或代表您提出之技術和支援請求內所含之個人資料。

5. 受影響人（個人資料當事人）：

受本合約個人資料處理影響之個人資料當事人，包含：

- 授權使用人。

- 您的員工、代表人、客戶、供應商、其他任何業務聯絡人（視情況而定，包括電子郵件之發送人和收件人）。
- 經准許之委外廠商和資料收受者。

附表 2

標準契約條款（資料處理者）

For the purposes of Article 26(2) of Directive 95/46/EC for the transfer of personal data to processors established in third countries which do not ensure an adequate level of data protection.

基於 95/46/EC 指令第 26(2)條款之目的，本標準契約條款係規範個人資料傳輸給設立於為達適當資料保護程度之第三方國家內之資料處理者 **Name of the data exporting organisation:**

資料輸出組織名稱：_____

地址：_____

Other information needed to identify the organisation

(the data **exporter**)

為識別組織所需之其他資料

（資料輸出方）

And

及

Name of the data importing organisation:

資料輸入組織名稱：宏達國際電子股份有限公司（及其關係企業）

地址：台灣新北市 231 新店區中興路三段 88 號

Other information needed to identify the organisation:

(the data **importer**)

為識別組織所需之其他資料：

（資料輸入方）

each a "party"; together "the parties",

以下個別稱「各方」，統稱「雙方」，

HAVE AGREED on the following Contractual Clauses (the Clauses) in order to adduce adequate safeguards with respect to the protection of privacy and fundamental rights and freedoms of individuals

for the transfer by the data exporter to the data importer of the personal data specified in the Data Processing Details Appendix above.

就以下契約條款（以下簡稱“本條款”）達成一致意見，為個人隱私保護、基本權利和自由採取適當的保護措施，以便資料輸出方向資料輸入方傳輸上開附錄中所述之個人資料。

1. Definitions

定義

For the purposes of the Clauses:

就本條款而言：

'personal data', 'special categories of data', 'process/processing', 'controller', 'processor', 'data subject' and 'supervisory authority' shall have the same meaning as in Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data;

「個人資料」、「特種個人資料」、「處理」、「(個人資料)控制者」、「(個人資料)處理者」、「個人資料當事人」及「監管機關」應與 1995 年 10 月 24 日歐洲議會對於個人資料處理及此類資料移動自由的個人保護之第 95/46 / EC 號指令具有相同的含義；

'the data exporter' means the controller who transfers the personal data;

"資料輸出方"是指轉移個人資料的控制者。

'the data importer' means the processor who agrees to receive from the data exporter personal data intended for processing on his behalf after the transfer in accordance with his instructions and the terms of the Clauses and who is not subject to a third country's system ensuring adequate protection within the meaning of Article 25(1) of Directive 95/46/EC;

"資料輸入方"是指同意接收並根據資料輸出方的指示和本條款約定為資料輸出方處理個人資料之處理者，並且該處理者不受第三國為確保充分保障 95/46/EC 號指令第 25(1)條而有之制度限制。

'the Member State' means one of the twenty-seven (27) member states that make up the European Union;

“成員國”指組成歐盟的二十七 (27) 個成員國之一；

'the subprocessor' means any processor engaged by the data importer or by any other subprocessor of the data importer who agrees to receive from the data importer or from any other subprocessor of the data importer personal data exclusively intended for processing activities to be carried out on behalf of the data exporter after the transfer in accordance with his instructions, the terms of the Clauses and the terms of the written subcontract;

“複處理者”是指由資料輸入方或資料輸入方的其他複處理者委託的任何處理者，他們同意根據資料輸出方指示於資料傳輸後，執行契約的條款和書面委外契約的條款，接收資料輸入方或資料輸入方的其他複處理者專用於代表資料輸出方處理活動的個人資料。

'the applicable data protection law' means the legislation protecting the fundamental rights and freedoms of individuals and, in particular, their right to privacy with respect to the processing of personal data applicable to a data controller in the Member State in which the data exporter is established;

“適用的資料保護法”是指 GDPR 和保護個人基本權利和自由的法律，特別是資料輸出國設立地會員國之控制者適用的關於個人資料處理之隱私權利。

'technical and organisational security measures' means those measures aimed at protecting personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access, in particular where the processing involves the transmission of data over a network, and against all other unlawful forms of processing.

“技術和組織安全措施”是指為了保護個人資料免於意外或非法破壞，或因意外而遺失、變更、未經授權揭露或存取，特別是透過網路傳輸資料，及所有以非法形式處理的情況。

2. Details of the transfer

傳輸之細節

The details of the transfer and in particular the special categories of personal data where applicable are specified in the Data Processing Details Appendix above and forms part of these Clauses.

移轉的細節，特別是適用的特種個人資料於附錄中有詳細說明，該附錄為所有條款之一部分。

3. Third-party beneficiary clause

第三方受益人條款

- 3.1 The data subject can enforce against the data exporter this Clause, Clause 4(b) to (i), Clause 5(a) to (e), and (g) to (j), Clause 6(1) and (2), Clause 7, Clause 8(2), and Clauses 9 to 12 as third-party beneficiary.

個人資料當事人可以針對資料輸出方作為第三方受益人執行權利，條款包括第 4 (b) 至 (i) 款、第 5 (a) 至 (e) 款和 (g) 至 (j) 款、第 6 (1) 和(2) 條、第 7 條、第 8 (2) 款和第 9 至 12 條。

- 3.2 The data subject can enforce against the data importer this Clause, Clause 5(a) to (e) and (g), Clause 6, Clause 7, Clause 8(2), and Clauses 9 to 12, in cases where the data exporter has factually disappeared or has ceased to exist in law unless any successor entity has assumed the entire legal obligations of the data exporter by contract or by operation of law, as a result of which it takes on the rights and obligations of the data exporter, in which case the data subject can enforce them against such entity.

當資料輸出方已消失或於法律上不再存在時，個人資料當事人可以針對資料輸入方依據本條款第 5 條 (a) 至 (e) 款和 (g) 款、第 6 條、第 7 條、第 8 (2) 條和第 9 至 12 條執行權利。任何繼任的實體透過契約或法律的規定，承擔了資料輸出方的全部法律義務，針對此種情況，個人資料當事人得對繼任實體執行其承擔的權利和義務。

- 3.3 The data subject can enforce against the subprocessor this Clause, Clause 5(a) to (e) and (g), Clause 6, Clause 7, Clause 8(2), and Clauses 9 to 12, in cases where both the data exporter and the data importer have factually disappeared or ceased to exist in law or have become insolvent, unless any successor entity has assumed the entire legal obligations of the data exporter by contract or by operation of law as a result of which it takes on the rights and obligations of the data exporter, in which case the data subject can enforce them against such entity. Such third-party liability of the subprocessor shall be limited to its own processing operations under the Clauses.

當資料輸出方和資料輸入方已消失或不再存在於法律上或已破產時，個人資料當事人得對複處理者依據本條款第 5 條 (a) 至 (e) 和 (g)、條款 6、條款 7、條款 8 (2) 和條款 9 至 12 執行權利，除非任何繼任的實體透過契約或法律的規定，承擔了資料輸出方的全部法律義務，針對此種情況，個人資料當事人得對繼任實體強制執行其承擔的權利和義務。複處理者此種第三方的責任，應限於其在本條款下的處理。

- 3.4 The parties do not object to a data subject being represented by an association or other body if the data subject so expressly wishes and if permitted by national law.

如果個人資料當事人明確地希望，且非為國家法律所禁止，雙方不反對由協會或其他機構代表個人資料當事人。

4. Obligations of the data exporter

資料輸出方之義務

The data exporter agrees and warrants:

資料輸出方同意並保證：

- (a) that the processing, including the transfer itself, of the personal data has been and will continue to be carried out in accordance with the relevant provisions of the applicable data protection law (and, where applicable, has been notified to the relevant authorities of the Member State where the data exporter is established) and does not violate the relevant provisions of that State;

包含移轉自身的個人資料的處理程序已經並將持續依照 GDPR 和適用的資料保護法的相關規定執行(若適用，已通知資料輸出方設立地之成員國當局)，並不違反 GDPR 或該國的相關規定；

- (b) that it has instructed and throughout the duration of the personal data processing services will instruct the data importer to process the personal data transferred only on the data exporter's behalf and in accordance with the applicable data protection law and the Clauses;

在個人資料處理服務的整個過程中，將指示資料輸入方僅代表資料輸出方，並依據適用的資料保護法和本條款來處理個人資料的移轉；

- (c) that the data importer will provide sufficient guarantees in respect of the technical and organisational security measures specified in Schedule 3 to this contract;

資料輸入方將就本契約附錄 3 中規定的技術和組織安全措施提供充分的保證；

- (d) that after assessment of the requirements of the applicable data protection law, the security measures are appropriate to protect personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access, in particular where the processing involves the transmission of data over a network, and against all other unlawful forms of processing, and that these measures ensure a level of security appropriate to the risks presented by the processing and the nature of the data to be protected having regard to the state of the art and the cost of their implementation;

在評估了資料輸出方設立地成員國所適用的資料保護法後，安全措施是適用於保護個人資料免於意外或非法破壞，或因意外而遺失、變更、未經授權揭露或存取，特別是透過網路傳輸資料，及所有以非法形式處理的情況，且這些措施確保了適合處理中風險的安全級別，和考慮到要保護的資料本質，並考量到最先進技術與實施成本；

- (e) that it will ensure compliance with the security measures;

將確保遵守安全措施；

that, if the transfer involves special categories of data, the data subject has been informed or will be informed before, or as soon as possible after, the transfer that its data could be transmitted to a third country not providing adequate protection within the meaning of Directive 95/46/EC;

如果移轉涉及特殊類別的資料，應在資料移轉前或在移轉後盡快通知個人資料當事人，得不提供 95/46/EC 指令中之適當保護方法將其資料傳輸至第三國；

- (f) to forward any notification received from the data importer or any subprocessor pursuant to Clause 5(b) and Clause 8(3) to the data protection supervisory authority if the data exporter decides to continue the transfer or to lift the suspension;

如果資料輸出方決定繼續移轉或解除暫停，則將根據第 5 條（b）款和第 8（3）條規定，將從資料輸入方或任何複處理者收到的任何通知轉發至資料保護監管機關。

- (g) to make available to the data subjects upon request a copy of the Clauses, with the exception of Schedule 3, and a summary description of the security measures, as well as a copy of any contract for subprocessing services which has to be made in accordance with the Clauses, unless the Clauses or the contract contain commercial information, in which case it may remove such commercial information;

應要求向個人資料當事人提供一份除了附錄 2 外的本條款副本，以及安全措施的概要說明和任何根據此條款的複處理服務契約的副本，除非本條款或契約包含商業訊息，於此情況下，得移除這類商業訊息；

- (h) that, in the event of subprocessing, the processing activity is carried out in accordance with Clause 11 by a subprocessor providing at least the same level of protection for the personal data and the rights of data subject as the data importer under the Clauses; and

在複處理過程中，複處理者應依據第 11 條處理相關資料，提供至少和該條款中個人資料及作為資料輸入方的個人資料當事人的權利相同的保護；和

- (i) that it will ensure compliance with Clause 4(a) to (i).

確保遵守本條款 4 (a) 至 (i) 款。

5. Obligations of the data importer

資料輸入方之義務

The data importer agrees and warrants:

資料輸入方同意並保證：

- (a) to process the personal data only on behalf of the data exporter and in compliance with its instructions and the Clauses; if it cannot provide such compliance for whatever reasons, it agrees to inform promptly the data exporter of its inability to comply, in which case the data exporter is entitled to suspend the transfer of data and/or terminate the contract;

僅代表資料輸出方處理個人資料和遵守其指示和本條款；如果基於任何原因而無法提供此類合規性，應立即通知資料輸出方其無法遵守，於此種情況下，資料輸出方有權暫停資料移轉和/或終止契約。

- (b) that it has no reason to believe that the legislation applicable to it prevents it from fulfilling the instructions received from the data exporter and its obligations under the contract and that in the event of a change in this legislation which is likely to have a substantial adverse effect on the warranties and obligations provided by the Clauses, it will promptly notify the change to the data exporter as soon as it is aware, in which case the data exporter is entitled to suspend the transfer of data and/or terminate the contract;

沒有理由認為適用的法律妨礙其履行資料輸出方的的指示和此契約下的義務，且若該適用的法律發生變化，可能會對本條款提供的保證與義務產生重大不利之影響，一旦知悉此情況，須立即通知資料輸出方，於此情況下，資料輸出方有權暫停資料移轉和/或終止契約。

- (c) that it has implemented the technical and organisational security measures specified in Schedule 3 before processing the personal data transferred;

在處理所移轉的個人資料前，其已依照附錄 3 實施了技術和組織安全措施。

- (d) that it will promptly notify the data exporter about:

以下情況須立即通知資料輸出方：

- (i) any legally binding request for disclosure of the personal data by a law enforcement authority unless otherwise prohibited, such as a prohibition under criminal law to preserve the confidentiality of a law enforcement investigation,

除另有禁止外，例如刑法下之禁止以保護執法調查的機密性，執法機構任何具法律約束力揭露個人資料之要求

- (ii) any accidental or unauthorised access, and

任何意外或未授權的存取，以及

- (iii) any request received directly from the data subjects without responding to that request, unless it has been otherwise authorised to do so;

除非獲得其他方面的授權，任何直接從個人資料當事人收到的請求，而未予以回應；

- (e) to deal promptly and properly with all inquiries from the data exporter relating to its processing of the personal data subject to the transfer and to abide by the advice of the supervisory authority with regard to the processing of the data transferred;

即時並妥善處理資料輸出方就個人資料移轉處理的所有詢問，並遵守監管機關對資料移轉處理的建議；

- (f) at the request of the data exporter to submit its data processing facilities for audit of the processing activities covered by the Clauses which shall be carried out by the data exporter or an inspection body composed of independent members and in possession of the required professional qualifications bound by a duty of confidentiality, selected by the data exporter, where applicable, in agreement with the supervisory authority;

應資料輸出方的要求提交其資料處理設施，以查核由資料輸出方或由獨立成員所組成的檢查機關執行本條款所涵蓋的處理活動，且該檢查機關應具有所要求的專業資格並負有保密義務，並由資料輸出方選任，若適用的話，並與監管機關達成協議；

- (g) to make available to the data subject upon request a copy of the Clauses, or any existing contract for subprocessing, unless the Clauses or contract contain commercial information, in which case it may remove such commercial

information, with the exception of Schedule 3 which shall be replaced by a summary description of the security measures in those cases where the data subject is unable to obtain a copy from the data exporter;

當個人資料當事人無法從資料輸出方獲得副本時，應根據其要求提供本條款副本，或任何現有複處理契約給個人資料當事人，除非本條款或契約包含商業資訊，得刪除該商業資訊，並排除附錄 3 取而代之為對安全措施的簡要說明；

- (h) that, in the event of subprocessing, it has previously informed the data exporter and obtained its prior written consent;

在複處理過程中，已事先通知資料輸出方，並取得事前書面同意；

- (i) that the processing services by the subprocessor will be carried out in accordance with Clause 11;

複處理者的處理服務將按照本條款第 11 條執行；

- (j) to send promptly a copy of any subprocessor agreement it concludes under the Clauses to the data exporter.

立即將其根據本條款達成的任何複處理者協議的副本發送至資料輸出方。

6. Liability

責任

- 6.1 The parties agree that any data subject, who has suffered damage as a result of any breach of the obligations referred to in Clause 3 or in Clause 11 by any party or subprocessor is entitled to receive compensation from the data exporter for the damage suffered.

雙方同意，由於任何一方或其複處理者違反第 3 條或第 11 條所述義務而遭受損害的任何個人資料當事人，有權從資料輸出方獲得損害賠償。

- 6.2 If a data subject is not able to bring a claim for compensation in accordance with paragraph 1 against the data exporter, arising out of a breach by the data importer or his subprocessor of any of their obligations referred to in Clause 3 or in Clause 11, because the data exporter has factually disappeared or ceased to exist in law or has become insolvent, the data importer agrees that the data subject may issue a claim against the data importer as if it were the data exporter, unless any successor entity has assumed the entire legal obligations of the data exporter by contract or by operation of law, in which case the data subject can enforce its rights against such entity.

若因為資料輸出方已經消失或法律上不再存在或已經破產，導致個人資料當事人不能根據第 1 款向資料輸出方提出因資料輸入方或其複處理者違反了第 3 款或第 11 款中提到的任何義務而生之賠償要求，於此情況下，如同資料輸出方一般，資料輸入方同意個人資料當事人得對資料輸入方請求索賠，除非任何繼承實體已經承擔了全部資料輸出方於合法契約下之法律義務，於此情況下，個人資料當事人得主張其對該實體的權利。

- 6.3 The data importer may not rely on a breach by a subprocessor of its obligations in order to avoid its own liabilities.

資料輸入方不得因複處理者違反其義務的行為，以避免自身之責任。

- 6.4 If a data subject is not able to bring a claim against the data exporter or the data importer referred to in paragraphs 1 and 2, arising out of a breach by the subprocessor of any of their obligations referred to in Clause 3 or in Clause 11 because both the data exporter and the data importer have factually disappeared or ceased to exist in law or have become insolvent, the subprocessor agrees that the data subject may issue a claim against the data subprocessor with regard to its own processing operations under the Clauses as if it were the data exporter or the data importer, unless any successor entity has assumed the entire legal obligations of the data exporter or data importer by contract or by operation of law, in which case the data subject can enforce its rights against such entity. The liability of the subprocessor shall be limited to its own processing operations under the Clauses.

若因資料輸出方和資料輸入方事實上已經消失或法律上不復存在或已經破產，而致個人資料當事人無法對第 1 項和第 2 項所述的資料輸出方或資料輸入方請求賠償，而該請求係由於複處理者違反第 3 條或第 11 條所述之任何義務所致，則複處理者同意個人資料當事人得就複處理者依據本條款下之獨自處理，向資料複處理者請求賠償，如同其為資料輸出方或資料輸入方一般。除非有任何承繼已實體已因契約或法律運作而承擔了資料輸出方或資料輸入方的全部法定義務，於此情況下，個人資料當事人得對該實體主張其權利。複處理者之責任應限於其依據本條款下之獨自處理之情況。

7. Mediation and jurisdiction

調解及管轄權

- 7.1 The data importer agrees that if the data subject invokes against it third-party beneficiary rights and/or claims compensation for damages under the Clauses, the data importer will accept the decision of the data subject:

資料輸入方同意，如果個人資料當事人援引第三方受益人權利和/或依本條款下索賠損害賠償，資料輸入方將接受個人資料當事人的決定：

- (a) to refer the dispute to mediation, by an independent person or, where applicable, by the supervisory authority;

由獨立人士或在適用情況下由監管機關將爭議問題提交調解會；

- (b) to refer the dispute to the courts in the Member State in which the data exporter is established.

將爭議問題提交給設立資料輸出方設立地之成員國的法院。

- 7.2 The parties agree that the choice made by the data subject will not prejudice its substantive or procedural rights to seek remedies in accordance with other provisions of national or international law.

雙方同意，個人資料當事人所作的選擇不會損害其根據國家或國際法其他規定尋求補救的實質性或程序性的權利。

8. Cooperation with supervisory authorities

與監管機關之協力

- 8.1 The data exporter agrees to deposit a copy of this contract with the supervisory authority if it so requests or if such deposit is required under the applicable data protection law.

資料輸出方同意經監管機關或適用的資料保護法要求下，提供本契約的副本給監管機關。

- 8.2 The parties agree that the supervisory authority has the right to conduct an audit of the data importer, and of any subprocessor, which has the same scope and is subject to the same conditions as would apply to an audit of the data exporter under the applicable data protection law.

雙方同意，監管機關有權對資料輸入方和任何複處理者進行查核，其查核範圍與條件與資料輸出方於所適用之資料保護法相同。

- 8.3 The data importer shall promptly inform the data exporter about the existence of legislation applicable to it or any subprocessor preventing the conduct of an audit of the data importer, or any subprocessor, pursuant to paragraph 2. In such a case the data exporter shall be entitled to take the measures foreseen in Clause 5 (b).

資料輸入方應立即通知資料輸出方有關適用於其的法律或任何複處理者的存在，以防止根據第 2 款對資料輸入方或任何複處理者進行查核。在此情況下，資料輸出方應有權採取第 5 (b) 條所預見的措施。

9. Governing Law

管轄法律

The Clauses shall be governed by the law of the Member State in which the data exporter is established.

本條款應受資料輸出方所設立成員國之法律管轄。

10. Variation of the contract

契約之變更

The parties undertake not to vary or modify the Clauses. This does not preclude the parties from adding clauses on business related issues where required as long as they do not contradict the Clauses.

雙方承諾不更改或修改本條款。惟本條款並不禁止雙方針對業務相關問題增加條款，惟新增條款不得違反本條款。

11. Subprocessing

複處理

- 11.1 The data importer shall not subcontract any of its processing operations performed on behalf of the data exporter under the Clauses without the prior written consent of the data exporter. Where the data importer subcontracts its obligations under the Clauses, with the consent of the data exporter, it shall do so only by way of a written agreement with the subprocessor which imposes the same obligations on the subprocessor as are imposed on the data importer under the Clauses. Where the subprocessor fails to fulfil its data protection obligations under such written agreement the data importer shall remain fully liable to the data exporter for the performance of the subprocessor's obligations under such agreement.

未經資料輸出方事前書面同意，資料輸入方不得代表資料輸出方根據本條款進行的任何處理作複委託。如果資料輸入方根據本條款複委託其義務，並經資料輸出方同意，僅能透過書面協議與複處理者簽訂書面協議，並對複處理者強加與資料輸入方相同的義務條款。如果該處理程序未能履行其書面協議規定的資料保護義務，資料輸入方應對資料輸出方履行該協議項下複處理者的義務，並承擔全部責任。

- 11.2 The prior written contract between the data importer and the subprocessor shall also provide for a third-party beneficiary clause as laid down in Clause 3 for cases where the data subject is not able to bring the claim for compensation referred to in paragraph 1 of Clause 6 against the data exporter or the data importer because they have factually

disappeared or have ceased to exist in law or have become insolvent and no successor entity has assumed the entire legal obligations of the data exporter or data importer by contract or by operation of law. Such third-party liability of the subprocessor shall be limited to its own processing operations under the Clauses.

因為資料輸入方與複處理者事實上已經消失或法律上不再存在或已經破產，導致個人資料當事人無法依據第 6 條第 1 款向資料輸出方或資料輸入方請求賠償，且無任何後繼實體來承擔資料輸出方或資料輸入方因契約或法律實施的全部法律義務，因此資料輸入方與複處理者之間的事前書面契約，應規定第 3 條規定的第三方受益條款，而此種複處理者的第三方責任應限於條款規定之獨自處理。

- 11.3 The provisions relating to data protection aspects for subprocessing of the contract referred to in paragraph 1 shall be governed by the law of the Member State in which the data exporter is established, namely the law of England and Wales.

第 1 款契約所述之複處理流程的資料保護方面的規定，應由設立資料輸出方的成員國的法律管轄，即英國和威爾斯法律。

- 11.4 The data exporter shall keep a list of subprocessing agreements concluded under the Clauses and notified by the data importer pursuant to Clause 5 (j), which shall be updated at least once a year. The list shall be available to the data exporter's data protection supervisory authority.

資料輸出方應保留根據條款和資料輸入方根據條款 5 (j) 通知的複處理協議清單，該清單應至少每年更新一次，並提供給資料輸出方的資料保護監管機關。

12. Obligation after the termination of personal data processing services

個人資料處理服務終止後之義務

- 12.1 The parties agree that on the termination of the provision of data processing services, the data importer and the subprocessor shall, at the choice of the data exporter, return all the personal data transferred and the copies thereof to the data exporter or shall destroy all the personal data and certify to the data exporter that it has done so, unless legislation imposed upon the data importer prevents it from returning or destroying all or part of the personal data transferred. In that case, the data importer warrants that it will guarantee the confidentiality of the personal data transferred and will not actively process the personal data transferred anymore.

雙方同意，於終止提供資料處理服務時，除非法律規定資料輸入方免於返還或銷毀所移轉的全部或部分個人資料，資料輸入方和複處理者應根據資料輸出方的選擇，將所有移轉的個人資料及其副本返還給資料輸出方或銷毀所有個人資料，並向資料輸出方證明已履行。在此種情況下，資料輸入方保證將確保移轉個人資料的機密性，並且不再主動處理已移轉的個人資料。

12.2 The data importer and the subprocessor warrant that upon request of the data exporter and/or of the supervisory authority, it will submit its data processing facilities for an audit of the measures referred to in paragraph 1.

資料輸入方和複處理者保證，根據資料輸出方和/或監管機關的請求，資料輸入方和複處理者將提交以第 1 款所述之措施進行查核的資料處理設施。

附表 3

技術和組織安全保護措施

HTC 針對本服務所執行之實體、組織上和技術上安全保護措施，如宏達國際電子股份有限公司資料安全政策所規定者。